

STEINHOFF Montage und Gebrauchsanleitung
für die Anhängerkupplung:
Volkswagen Polo (3/5D)
(11/2001 - r.)

Katalognummer V-114/1

Verwendungsbereich

Die Anhängerkupplung **V-114/1** für den Fahrzeugtyp **Volkswagen Polo (3/5D)** ist für das Ziehen eines Anhängers bestimmt. Die Anhängerkupplung besitzt das Prüfzeichen **e20**.

Vorbedingungen für die Montage der Anhängerkupplung

Die Anhängerkupplung **V-114/1** darf nur an Fahrzeugen montiert und genutzt werden, deren Karosserie in einem einwandfreien technischen Zustand ist. Die Anhängerkupplung darf nur entsprechend der folgenden Anleitungen montiert und genutzt werden.

Alle Schrauben und Muttern entsprechend dem in der folgenden Tabelle angegebenen Drehmoment (Mo) anziehen (das Drehmoment bezieht sich jeweils auf Schrauben der Festigkeitsklasse 8.8):

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

Nutzungsbedingungen

Die Anhängerkupplung **V-114/1** besitzt ein Typenschild, das die Parameter für eine ordnungsgemäße und sichere Belastung der Kupplung angibt:

Typ: V-114/1	Die Anhängerkupplung für den Volkswagen Polo (3/5D)
A50-X	Kupplungsklasse
e20 0110-00	Die Homologationsnummer der Anhängerkupplung
D = 6,9 kN	D-Wert
S = 50 kg	Stützlast
R = 1200 kg	Max. Anhängerlast

Der D-Wert wird nach folgender Formel berechnet:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-zulässiges Gesamtgewicht des Zugfahrzeugs (oder auch eines Schleppzuges) in Tonnen; einschließlich, falls gegeben, der senkrechten Achslast des Anhängers auf die Zentralachse

R- zulässiges Gesamtgewicht eines PKW-Anhängers mit einer in der Senkrechten beweglichen Deichsel oder eines Aufliegers (in Tonnen)

g- Erdbeschleunigung (9,81 m/s²).

Während der Nutzung sind die einzelnen Kupplungsteile in einem einwandfreien technischen Zustand zu halten und vor Korrosion zu schützen. Während des Schleppvorgangs ist der Anhänger zusätzlich mit einem Seil oder einer Kette von entsprechender Stärke mit dem Zugfahrzeug zu verbinden. Während der Nutzung der Anhängerkupplung sind von Zeit zu Zeit die Verschraubungen zu überprüfen und gegebenenfalls nachzuziehen.

Montageanleitung:

Die Anhängerkupplung **V-114/1** für den Fahrzeugtyp **Volkswagen Polo (3/5D)** besteht aus folgenden Teilen:

1. Querträger	- 1 St.	6. Schraube M12x65	- 2 St.
2. Kupplungskugel	- 1 St.	7. Federring Ø10,2	- 4 St.
3. Steckdosenhalterung	- 1 St.	8. Federring Ø12,2	- 2 St.
4. spezielle Unterlegscheibe Ø40/Ø10,5x2,5	- 4 St.	9. einfache Unterlegscheibe Ø13,0	- 2 St.
5. Schraube M10x35	- 4 St.	10. Mutter M12	- 2 St.

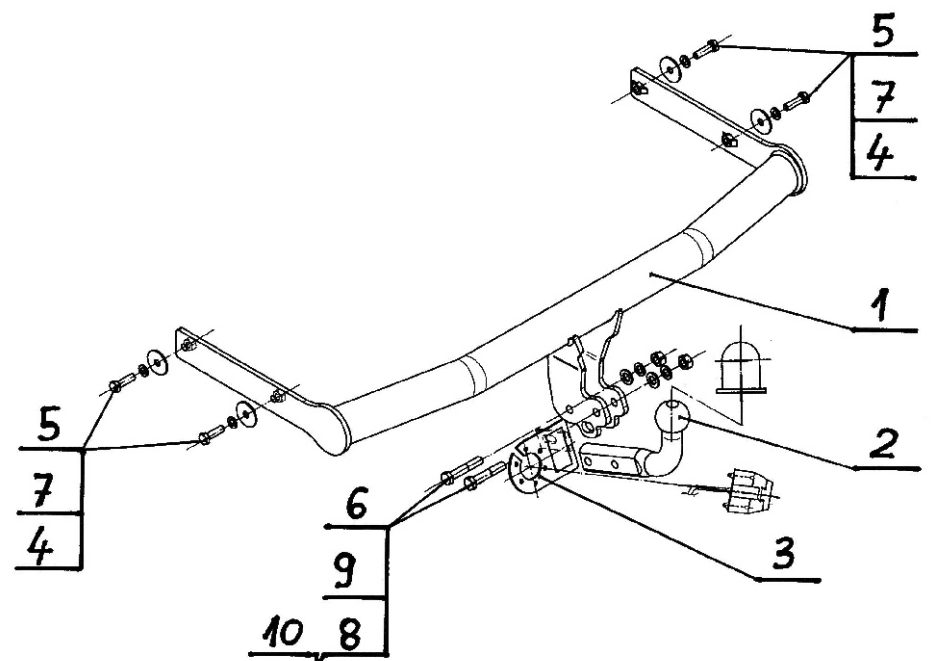
Bei der Montage der Anhängerkupplung **V-114/1** ist gemäß folgender Anleitung vorzugehen:

1. Die Montage der Anhängerkupplung erfordert einen Anschnitt der hinteren Stoßstange.
2. Die Anhängerkupplung in ihre Einzelteile zerlegen und die hintere Stoßstange abschrauben.
3. Von der Rückwand die Verstärkung der hinteren Stoßstange abschrauben. Sie wird nach den Montage der Anhängerkupplung nicht mehr angebracht.
4. In die Längsträger den Querträger (1) hineinschieben und mit den Schrauben M10x35 (5), den speziellen Unterlegscheiben Ø40/Ø10,5x2,5 (4) und den Federringen Ø10,2 (7) anschrauben.
5. Die Stoßstange anschneiden (Ausschnitt von der Größe ca. 50x70 mm zwischen den zwei bereits ab Werk markierten Linien). Die hintere Stoßstange anlegen und an das Fahrzeug anschrauben.
6. Die Kupplungskugel (2) mit den Schrauben M 12x65 (6), den einfachen Unterlegscheiben Ø13,0 (9), den Federringen Ø12,2 (8) und den Muttern M12 (10) an den Querträger (1) anschrauben; dabei gleichzeitig links der Kupplungskugel (2) die Steckdosenhalterung (3) anschrauben.
7. Alle Schraubverbindungen auf Festigkeit überprüfen.

Die Befolgung der vorliegenden Bedienungsanleitung garantiert die richtige Montage und Nutzung der Anhängerkupplung V-114/1 an dem Fahrzeugtyp Volkswagen Polo (3/5D).

Vorsicht: Bei Beschädigung darf die Anhängerkupplung **V-114/1** nicht weiter benutzt werden. Eine Reparatur der beschädigten Anhängerkupplung ist nicht möglich. Bei Nichtbefolgung der Montageanleitung und unsachgemäßer Nutzung übernimmt der Hersteller **keine Verantwortung** für entstehende Schäden.

Montageschema:



Achtung: Im Preis der Anhängerkupplung ist kein Elektrosetz enthalten.

Die Anhängerkupplung muss nicht beim TÜV vorgeführt werden, da diese mit dem Zeichen e20 ausgezeichnet ist. Diese Montageanleitung dient als ABE und muss mit den Fahrzeugpapieren mitgeführt werden.

STEINHOFF Инструкция по эксплуатации
и пользованию ТСУ для
VW Polo (3/5Дв)
(11/2001 - г.)

Нр. Кат. V-114/1

Применение:

Фаркоп **V-114/1к** автомобилю **VW Polo (3/5Дв)** предназначен для буксировки прицепа. Фаркоп имеет актуальный европейский сертификат соответствия **e20**

Указания по монтажу

Фаркоп **V-114/1** можно применять и эксплуатировать в автомобиле в соответствующем техническом состоянии деталей кузова. Фаркоп должен быть закреплен и эксплуатирован в автомобиле согласно руководству по установке.

Все винты и гайки, находящиеся в составе с фаркопом, должны быть затянуты соответствующим вращательным моментом (M0), указанным в таблице (для винтов класса 8.8):

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

Условия эксплуатации

Фаркоп имеет идентификационную табличку, обозначающую Следующее:

Тип: V-114/1	Фаркоп для VW Polo (3/5Дв)
A50-X	Класс фаркопа (соединяющее устройство)
e20 0110-00	Нр. Утверждения ЕС
D = 6,9 kN	Теоретическая подъемная сила действующая на фаркоп
S = 50 кг	Макс. вертикальная нагрузка действующая на сцепную головку
R = 1200 кг	Максимальная допустимая тяговая масса буксируемого прицепа

D-силу следует считать на основании формулы:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-техническая допустимая максимальная масса в тоннах автомобиля с вертикальной нагрузкой прицепа на центральную ось

R-техническая допустимая максимальная масса в тоннах прицепа с подвижным дышлом

g-Земное ускорение (принято 9,81 м/с²)

Во время эксплуатации все детали фаркопа должны сохраняться в соответствующем техническом состоянии и предохранены от коррозии.

Во время буксировки прицеп должен быть соединен дополнительной гибкой муфтой, соответственной прочности (цепь, тросик).

Во время эксплуатации автомобиля с использованием фаркопа нужно проверить затяжку всех винтов крепления фаркопа, и при необходимости, затянуть установленным моментом затяжки.

Монтаж

Фаркоп **V-114/1** для автомобилей **VW Polo (3/5Дв)** состоит из следующих деталей:

1. Корпус фаркопа	- 1 шт	6. Болт M12x65	- 2 шт
2. Шар фаркопа	- 1 шт	7. Шайба пружинная Ø10,2	- 4 шт
3. Пластина под штепсельную розетку	- 1 шт	8. Шайба пружинная Ø12,2	- 2 шт
4. Шайба специальная Ø40/Ø10,5x2,5	- 4 шт	9. Шайба плоская Ø13,0	- 2 шт
5. Болт M12x40	- 4 шт	10. Гайка M12	- 2 шт

Для правильной установки фаркопа **V-114/1** следует соблюдать ниже указанную инструкцию:

1. Монтаж Фаркопа **требует** подрезки заднего бампера автомобиля.

30.10.2015.

Нр. Кат. V-114/1

2. Раскрутить фаркоп на монтажные детали и снять задний бампер автомобиля.
3. Открутить вкладыш заднего бампера. (повторно не монтируется).
4. Надеть корпус (1) в лонжероны и свинчить друг с другом используя болты M10x35 (5) со специальными Ø40/Ø10,5x2,5 (4) и пружинными Ø10,2 (7) шайбами.
5. Сделать подрезку заднего бампера (подрезка между двумя заводскими линиями по отношению к оси бампера, диаметром 50x70 mm).
6. К корпусу (1) прикрепить шар (2) с пластиной под штепсельную розетку (3), используя болты M12x65 (6), плоские Ø13,0 (9) и пружинные Ø12,2 (8) шайбы, гайки M12 (10).
7. Тщательно проверить все болтовые соединения и при необходимости загнать.

Соблюдение данной инструкции гарантирует правильную установку, а впоследствии и эксплуатацию фаркопа **V-114/1** в автомобиле **VW Polo (3/5Дв)**.

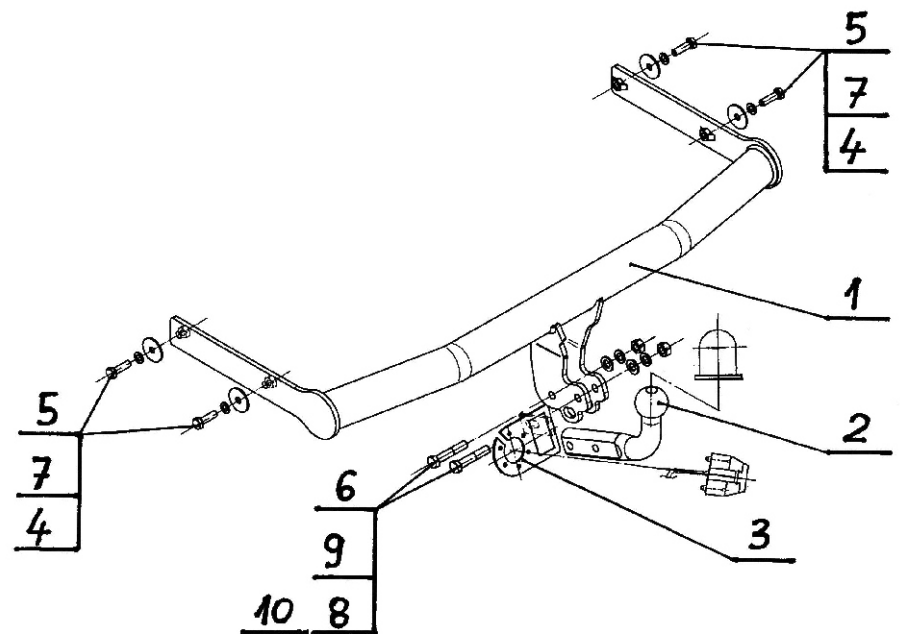
После установки фаркопа **V-114/1** надо получить запись в регистрационном свидетельстве автомобиля (зависит от предписаний страны). Указания по монтажу необходимо приложить к документам автомобиля.

Внимание:

После пробега 1000 км проверить затяжку винтов. Сцепной шар следует держать в чистоте и смазать пластичной смазкой. Закрыть сцепной шар колпачком. Все механические повреждения фаркопа **V-0114/1** исключают его дальнейшую эксплуатацию. **Поврежденный фаркоп не может быть отремонтирован.**

В случаи, когда пользователь не будет соблюдать описанного способа монтажа фаркопа или будет пользоваться им неправильно, производитель не несет ответственности за возникшие повреждения.

Схема монтажа:



Внимание:

В цену фаркопа не входит электропроводка

Нр. Кат. V-114/1